



KIM JOHNSON
DIRECTOR

STATE OF CALIFORNIA—HEALTH AND HUMAN SERVICES AGENCY
DEPARTMENT OF SOCIAL SERVICES
744 P Street • Sacramento, CA 95814 • www.cdss.ca.gov



GAVIN NEWSOM
GOVERNOR

19 de agosto de 2020

PIN 20-21-CCP-SP

PARA: TODOS LOS PROVEEDORES Y LICENCIATARIOS DE
ESTABLECIMIENTOS DE CUIDADO INFANTIL

DE: ***Original firmado por Pamela Dickfoss***
PAMELA DICKFOSS
Subdirectora
Community Care Licensing Division

ASUNTO: **RECURSOS Y APOYO PARA LA POBLACIÓN INMIGRANTE DE
CALIFORNIA**

Resumen del aviso de información al proveedor (PIN)

El PIN 20-21-CCP-SP proporciona recursos para ayudar a los programas de cuidado infantil a servir y mantenerse en contacto con niños y familias en de hogares inmigrantes de California durante la pandemia de la enfermedad del coronavirus 2019 (COVID-19).

El propósito de este PIN es destacar la información y recursos relacionados con COVID-19 que están disponibles para los estudiantes bilingües (*dual language learners*, o DLL), los estudiantes de inglés como segundo idioma (*English language learners*, o ELL) y sus familias. (Normalmente se usa la expresión “estudiantes de inglés como segundo idioma” para los niños en las escuelas K-12 y “estudiantes bilingües” para los niños menores de 5 años). Los proveedores de cuidado infantil frecuentemente son mensajeros de confianza en la comunidad y sirven como fuentes de información para los padres, cuidadores y familias. Los proveedores también forman una parte importante en la creación de un entorno acogedor en el que los niños pueden aprender y crecer.

Información general sobre la población inmigrante de California

California es el hogar de casi 11 millones de inmigrantes, que es aproximadamente el 27 % de la población del estado. Aproximadamente la mitad de todos los niños de California tienen un padre inmigrante (nacido en el extranjero). Más de la mitad (52 %) de los inmigrantes de California recibieron la ciudadanía estadounidense a través del proceso de naturalización, mientras que otro 25 % tiene otro tipo de estado documentado permanente o temporal (esto incluye las tarjetas de residencia y visas). El 23 % restante

de inmigrantes son indocumentados. Aproximadamente 1.4 millones de los ELL están inscritos en el sistema de escuelas públicas K-12 y los DLL forman casi el 60 % de los niños menores de cinco años.

Cómo satisfacer las necesidades de los DLL, los ELL y sus familias

Los proveedores de cuidado infantil juegan un papel importante en el desarrollo y aprendizaje de los niños DLL/ELL. Les proporcionan actividades de idiomas que toman en cuenta las diversas culturas e idiomas de los niños y reconocen sus puntos fuertes únicos. Se alienta a los proveedores de cuidado infantil a aprender más sobre cómo satisfacer las necesidades de los DLL y las familias obteniendo más conocimiento sobre su origen cultural y lingüístico. Ser intencional con los apoyos y recursos mejorados les proporciona a los niños el conocimiento y la confianza para tomar riesgos mientras aprenden. Comunicarse con y brindarles a las familias inmigrantes asesoramiento sobre COVID-19 y otros recursos comunitarios puede ayudar a crear conexiones significativas con estas familias.

La comunicación y las relaciones son clave para brindar servicios a las familias. Los proveedores de cuidado infantil deberían tratar de proporcionar información en el idioma preferido de las familias. En la medida de lo posible, y como mejor práctica, debería haber al menos un miembro del personal que hable el mismo idioma que los niños atendidos dentro del programa. Si no hay alguien que hable el mismo idioma, los proveedores deberían utilizar intérpretes o traducciones escritas. Si estos recursos no están disponibles, pregúntele al padre si tiene un amigo o pariente que pueda ayudar con la traducción. Usted también puede comunicarse con sus organizaciones comunitarias de confianza, como las redes de recursos y referencias de cuidado infantil, que lo pueden ayudar con otras opciones.

Estado migratorio

Es importante que los proveedores de cuidado infantil sean sensibles al tema de estado migratorio. Muchos inmigrantes temen las posibles consecuencias de inmigración al acceder a servicios o asistencia gubernamentales. Los diferentes estados legales tienen diferente elegibilidad para los beneficios o programas gubernamentales. Aun cuando el estado de una persona es de inmigrante documentado, esta puede dudar en compartir información personal o acceder a servicios gubernamentales para los miembros de su familia.

Además, algunos inmigrantes han sufrido un gran trauma en su vida. La sensibilidad hacia la forma en que los niños y sus cuidadores adultos pueden expresar el trauma será fundamental para todos los proveedores de cuidado infantil (para obtener más información, vea el [PIN 20-14-CCP-SP: Recursos para apoyar el desarrollo social y emocional de los niños durante la emergencia de salud pública de la COVID-19](#)). Tener recursos en los varios idiomas nativos de las familias puede disminuir su confusión y miedo.

Participación familiar

El apoyo de las familias es fundamental para el aprendizaje de DLL/ELL desde el nacimiento. Ellas les proporcionan a los DLL las primeras experiencias que pueden ayudar a promover el desarrollo del idioma materno, que es fundamental para mantener la cohesión familiar. Cuando las familias interactúan con sus proveedores de cuidado infantil, juntos pueden formar vínculos y asociaciones sólidos que contribuyen a los puntos fuertes culturales y lingüísticos de los niños DLL/ELL y optimizar su aprendizaje y desarrollo. Establecer relaciones positivas con las familias también brinda la oportunidad de informar a las familias sobre la importancia de seguir hablando con sus hijos en su idioma principal. El idioma es parte de la identidad socioemocional de un niño; por lo tanto, ejemplificar o enfatizar el idioma materno es fundamental para el desarrollo del niño.

Cómo compartir recursos importantes sobre COVID-19 con las familias inmigrantes

Dada la propagación continua de COVID-19, es importante compartir los siguientes mensajes clave con las familias inmigrantes sobre la importancia de acceder a servicios de cuidado de la salud y reportar síntomas de la enfermedad:

- La COVID-19 puede ser una enfermedad respiratoria grave y no debe esperar para buscar cuidado médico si tiene síntomas como tos, fiebre o dificultad para respirar.
- Si no tiene seguro médico, puede tener cobertura para pruebas, exámenes y servicios de tratamiento de COVID-19 GRATUITOS a través de Medi-Cal, sin importar sus ingresos o estado migratorio.
- Buscar estos servicios NO cae bajo la regla de carga pública porque es por una condición médica de emergencia.
- Obtenga más información en www.covid19.ca.gov/es o comuníquese con la línea [Medi-Nurse \(inglés\)](tel:877-409-9052) al 877-409-9052 para hablar directamente con un profesional de salud, obtener asesoría para tratamiento adicional o aprender sobre cómo solicitar seguro médico.

California ha creado varios recursos para mantener a nuestras comunidades inmigrantes informadas sobre recursos nuevos y existentes disponibles para la comunidad, además de los recursos para los proveedores de cuidado infantil.

El sitio web del gobernador Newsom sobre recursos relacionados con COVID-19 tiene una página dedicada a recursos para inmigrantes: <https://covid19.ca.gov/es/guide-immigrant-californians/>.

[La guía sobre COVID-19 para los californianos inmigrantes](#) tiene información específica sobre los siguientes temas:

- La orden de quedarse en casa
- Maneras de protegerse a sí mismo y a otros
- Asistencia migratoria
- Información sobre la carga pública para acceder a beneficios públicos

- Pruebas y tratamientos
- Información sobre trabajos, sueldos y beneficios
- Apoyo para negocios pequeños
- Vivienda
- Comida y facturas
- Seguridad de comunitaria
- Protección en contra de fraudes e información incorrecta

Recursos para administradores y proveedores de cuidado infantil

- [Guía actualizada sobre COVID-19: Programas y proveedores de cuidado infantil \(inglés\)](#)
- [Directrices para el programa preescolar de California \(inglés\)](#)
- [Recursos para los proveedores del Programa de Licenciamiento del Cuidado Infantil](#)
- [Guía para el cuidado y aprendizaje tempranos de California](#)
- [Departamento de Educación de California: Recursos sobre COVID-19 para el cuidado y el aprendizaje tempranos \(inglés\)](#)
- [Proveedores de Cuidado Infantil Unidos \(Child Care Providers United, o CCPU\)](#)

Además, el Estado ha creado un [kit de herramientas en respuesta a la COVID-19 \(COVID-19 Response Toolkit\) \(inglés\)](#) para socios. Este kit tiene recursos en varios idiomas para ayudar a las comunidades a entender la importancia de hacerse pruebas de detección, rastrear contactos, usar mascarillas y cubiertas faciales, practicar distanciamiento físico y seguir otras mejores prácticas durante la pandemia.

El grupo filantrópico Grantmakers Concerned with Immigrants and Refugees (GCIR) (donadores preocupados por los inmigrantes y refugiados) también tiene [una página dedicada a recursos relacionados con la COVID-19 \(solo disponible en inglés\)](#), la que contiene información específica dirigida principalmente a socios comunitarios. Los recursos incluyen lo siguiente:

- [Una explicación sobre las deportaciones y expulsiones de los EE. UU. durante la pandemia de la COVID-19 \(inglés\)](#)
- [Información sobre asociaciones público-privadas para apoyar a inmigrantes indocumentados \(inglés\)](#)
- [Información sobre cómo apoyar a los inmigrantes durante la COVID-19 \(inglés\)](#)

Si tiene alguna pregunta sobre la emergencia de salud pública de la COVID-19, por favor, envíe un correo electrónico al buzón de preguntas generales sobre el coronavirus del Departamento: CCLCOVID-19INFO@dss.ca.gov.

Para cualquier otra pregunta, por favor, comuníquese con su [oficina regional local del Programa de Cuidado Infantil \(PDF solo disponible en inglés\)](#).